

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 051/1.2MP/2010

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

**Zásobovanie vodou, odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd regiónu Dolné
Kysuce**

KÓD ITMS:

24110110106

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2020830922

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a. s.

sídlo : Bôrická cesta 1960, 010 57 Žilina
Slovenská republika

zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, odd.: Sa, vložka
číslo 10546/L

konajúci : Ing. Tatiana Štrbová – predseda predstavenstva
Ing. Miroslav Kundrík – člen predstavenstva

IČO : 36 672 297

DIČ : 2022238900

banka : Dexia banka Slovensko, a.s. Žilina

číslo účtu vo formáte IBAN

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a) SK 41 5600 0000 0003 0245 3013

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu a zmena čísla účtu Prijímateľa do formátu IBAN na základe metodického usmernenia č. 1/2014.
- 2.2. V Zmluve o poskytnutí NFP č. 051/1.2MP/2010 v znení neskorších dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 3 VÝDAVKY PROJEKTU A NFP celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 8 501 244,49 EUR (slovom osem miliónov päťstojedentisíc dvestoštyridsaťštyri celých štyridsaťdeväť stotín eur),*
- b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 8 402 630,06 EUR (slovom osem miliónov štyristodvatisíc šesťstotridsať celých šesť stotín eur),*
- c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 7 982 498,56 EUR (slovom sedem miliónov deväťstoosemdesiatdvatisíc štyristodeväťdesiatosem celých päťdesiatšesť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

23 -06- 2014

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Žiline, dňa:

ODOSLANÉ

07 -07- 2014

Podpis:

Ing. Tatiana Štrbová
predseda predstavenstva

SEVEROSLOVENSKÉ
VODNÉ A KANALIZÁCIE, a.s.

Podpis:

Ing. Miroslav Kundrík
člen predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Zásobovanie vodou, odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd regiónu Dolné Kysuce	
Kód ITMS	24110110106	
Operačný program	Operačný program Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ05 - Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti)

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK03 – Stredné Slovensko
NUTS III	SK031 – Žilinský kraj
Okres	SK0314 – Kysucké Nové Mesto
Obec	SK0314509256 KNM, SK0314509302 Nesluša, SK0314509791 Radola, SK0314509370 Povina
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Odvádzanie a čistenie odpadových vôd s ohľadom na zabezpečenie súladu s požiadavkami Smernice EÚ 91/271/EHS a podľa nariadenia vlády č. 296/2005.
Špecifický cieľ projektu 1	Realizáciou sa zamedzí vypúšťaniu znečistených odpadových vôd do miestnych tokov v lokalitách, kde nie je vybudovaná kanalizácia, bude možné zrušiť netesné žumpy.
Špecifický cieľ projektu 2	

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,000	2009	31,160	2013
	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	ks	0,000	2009	1,000	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,000	2009	7 033,000	2013
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	počet	0,000	2009	21 855	2013
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,000	2009	1,000	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2009	1,00	2013
	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2009	31,160	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	14 822,00	2009	21 855,00	2013
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2009	7 033,00	2013
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2009	1,00	2013
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	0,00	2009	2,00	2013
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami v dôsledku realizácie projektu	počet	0,00	2009	10,00	2013
Dopad	Percentuálne zvýšenie zamestnanosti žien v dôsledku realizácie projektu	%	0,00	2009	2,00	2013
	Percentuálne zvýšenie zamestnanosti znevýhodnených skupín v dôsledku realizácie projektu	%	0,00	2009	5,00	2013

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	31,160
2	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	31,160
3	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	31,160

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Stavebné práce	04/2011	11/2013
Stavebný dozor	04/2011	11/2013
Projektová dokumentácia	02/2011	11/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	02/2009	11/2014
Publicita a informovanosť	04/2010	11/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717001 Realizácia nových stavieb	4 745 858,15	55 698,05	4 801 556,20	
	4 540 943,06	53 293,14	4 594 236,20	Stavebné práce
	204 915,09	2 404,91	207 320,00	Stavebný dozor
717002 Rekonštrukcia a modernizácia	3 613 512,60	42 408,69	3 655 921,29	
	3 565 594,97	41 846,32	3 607 441,29	Stavebné práce
	47 917,63	562,37	48 480,00	Stavebný dozor
716 Prípravná a projektová dokumentácia	21 932,60	257,40	22 190,00	
	21 932,60	257,40	22 190,00	Projektová dokumentácia
637 004 Všeobecné služby	7 057,18	82,82	7 140,00	
	7 057,18	82,82	7 140,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	14 269,53	167,47	14 437,00	
	14 269,53	167,47	14 437,00	Stavebné práce
CELKOVO	8 402 630,06	98 614,43	8 501 244,49	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Stavebné práce	8 120 807,56	95 306,93	8 216 114,49
2 Stavebný dozor	252 832,72	2 967,28	255 800,00
3 Projektová dokumentácia	21 932,60	257,40	22 190,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	7 057,18	82,82	7 140,00
CELKOVO		98 914,43	8 501 244,49